

ÉDITO

Jusqu'au 20 février dernier, date d'un incident communautaire qui a créé un cluster important, le Cambodge avait été relativement épargné par le Covid-19 sur un plan strictement sanitaire. Les mesures très fortes prises par le gouvernement pour isoler le pays avaient fonctionné, même si sur un plan économique la fermeture des frontières avait créé des effets plus que significatifs en matière d'emploi et de croissance. Dans notre domaine, et comme dans de nombreux pays où la précarité de nombreux foyers subsiste, c'est la fermeture des écoles quasi continue depuis pratiquement 16 mois qui paraît la plus inquiétante. Une génération toute entière d'enfants n'aura probablement pas eu, en fin de crise, accès à un enseignement pendant deux années scolaires ; il est à craindre que nombre d'entre eux ne reprennent pas le chemin de l'école. C'est pour cette raison qu'une fois encore, nous avons innové. Empêchés d'opérer de façon traditionnelle, nous avons usé de toutes nos compétences pour apporter le livre, via les canaux que nous avions, aux enfants privés d'école et à leurs familles. Merci à tous ceux qui nous ont suivi dans nos demandes de soutien pour les distributions de livres ou autres biblio tuk tuk ou bibliobus ! Votre soutien a été indispensable encore cette année.

Dans la même veine, nous avons également saisi l'occasion d'un appel d'offres de la Banque Mondiale pour développer notre offre dans le domaine de l'édition pour la petite enfance. Enfin, et c'est une nouvelle récente, nous allons, à partir du mois d'octobre reprendre le chemin des collèges et des lycées avec un projet portant sur l'orientation professionnelle des jeunes et l'appui à leurs enseignants dans ce domaine. Ce nouveau projet sera financé par l'AFD à hauteur de 60% ; nous cherchons d'ores et déjà les cofinancements !

Patrice Lucas - Président



16, rue Champ Lagarde
78000 Versailles, France
+ 33 (1) 39 02 32 52
sipar.france@sipar.org

LE JOURNAL DES AMIS DE SIPAR

Sipar action

LA LECTURE POUR TOUS AU CAMBODGE www.sipar.org



Biblio Bateau

À LA UNE

DEPUIS JUILLET 2020, UN BIBLIO BATEAU VOGUE SUR LE LAC TONLÉ SAP

En plein centre du Cambodge, le lac Tonlé Sap est le plus grand lac d'eau douce d'Asie du Sud-Est. Pour les Cambodgiens, « le Tonlé Sap représente le coeur et le Mékong le sang du Cambodge ». Ses villages flottants - appelés ainsi car ils se déplacent en fonction du niveau d'eau qui varie selon les saisons - abritent l'une des populations les plus isolées et défavorisées du pays, éloignées des services d'éducation et de santé.

C'est à destination de ces familles vivant dans des conditions socio-économiques et climatiques extrêmement vulnérables que Sipar décide de lancer un projet totalement inédit : un biblio-bateau. Fort de son expérience depuis plus de 20 ans, Sipar inaugure en 2020 le premier biblio-bateau qui desservira 1 400 habitants d'une commune située sur un bras du Tonlé Sap dans la province de Kampong Chhnang.

Ce projet de 3 ans - novateur pour Sipar au Cambodge - s'inscrit dans les politiques d'éducation non formelle menées par le Ministère de l'Éducation de la Jeunesse et des Sports Cambodgien, en contribuant à la lutte contre l'échec et l'abandon scolaire ainsi qu'à l'accompagnement des campagnes d'alphabétisation menées sur le territoire. Sa mise en place a été possible en collaboration avec les autorités locales et avec le soutien de la Fondation Blancmesnil et de Madame Astrid Bellon.

Le biblio-bateau a été construit à Siem Reap en collaboration avec l'ONG locale FACT (Fisheries Action Coalition Team) - qui a supervisé le chantier de construction et l'a livré à son port d'attache fin juin 2020.

Au cours de 2019 et 2020, les équipes Sipar ont mené de nombreuses missions afin de consolider le lien avec les communautés et de mettre en place une collaboration renforcée avec les autorités locales.

Unique en son genre, ce projet est autogéré par la communauté elle-même avec l'appui technique et pédagogique de Sipar. En effet, depuis le début du projet, Sipar a assuré la constitution du comité communal de gestion du biblio-bateau - comprenant le chef de la commune, les directeurs d'écoles, les parents des élèves et les chefs du comité de la

pêche - et a également assuré le bon déroulement du projet, avec le soutien de nos ONGs partenaires (FACT, Marins Sans Frontières).

Début juillet 2020 le biblio-bateau larguait les amarres et jusqu'en février 2021, il proposait 5 après-midi par semaine des services éducatifs (lecture, alphabétisation, éducation non formelle) auprès des 6 sites répartis dans 3 villages, avec en moyenne 200 enfants bénéficiaires par semaine.

Cependant, depuis l'éclatement de la pandémie Covid-19 au Cambodge en février 2021, nous avons été obligés de mettre à l'arrêt nos interventions sur l'eau...

Mais nos équipes - courageuses et résilientes en temps de crise - n'ont pas rendu les armes ! Depuis mars, notre bibliothécaire et son assistante (un couple marié habitant l'une des communes cibles) ainsi que 5 volontaires des villages environnants ont mis en place des coins-lecture au sein de leurs communautés afin de motiver les enfants à emprunter les livres et à lire à la maison pendant cette période de fermeture scolaire qui met en péril leurs progrès éducatifs.

Tous les jours, un nombre grandissant d'enfants vient mettre la main sur un conte, une histoire ou un imagier pour les tout-petits.

Le biblio-bateau était un nouveau pari que lançait Sipar : pari tenu !

Grâce à lui le livre a fait son entrée dans les villages flottants. Des centaines d'enfants et de parents le découvrent. Quand on ouvre un livre, on ouvre un monde !

Bravo et merci à toutes celles et ceux qui ont cru au projet et qui nous ont aidés à le financer.

TOTAL RENOUVELLE SON ENGAGEMENT POUR DEUX ANS

Partenaire de Sipar depuis 2014, le groupe Total au Cambodge a décidé de s'engager pour deux ans de plus (2021-2022) à nos côtés dans la promotion de la lecture et de l'alphabétisation ainsi que la sensibilisation à la sécurité routière auprès des publics les plus vulnérables. Chaque année, le nombre de décès ou blessés graves dû aux accidents de la route avoisine les 5000 personnes. Diffuser ces messages sur les dangers de la route et le code de conduite à adopter est essentiel. A travers notre réseau de bibliothèques mobiles, dans les écoles primaires, clubs de jeunes et lors de campagnes annuelles de sensibilisation sur la prévention routière organisée par Total et ses partenaires, ce sont plus de 35 000 Cambodgiens sensibilisés chaque année.

ATELIER SUR LA RÉINSERTION SOCIOPROFESSIONNELLE POUR LES DÉTENUÉS AVEC MITH SAMLANH

En janvier 2021, les détenus de la prison de Svay Rieng – province au sud-est du Cambodge à la frontière vietnamienne – ont été les premiers à bénéficier de la formation 'Construire son avenir' ('Building Futures' en anglais) visant à leur transmettre des savoir-faire leur permettant de se réinsérer dans la société et de trouver un emploi à la fin de leur période de détention. L'atelier de cinq jours a été animé par le Chef du Bureau de l'Education de Svay Rieng ainsi qu'une cadre du Département Général des Prisons. Les intervenants avaient été préalablement formés à dispenser cette formation auprès des détenus par notre ONG partenaire Mith Samlanh, en même temps que les responsables du bureau d'éducation/réhabilitation de cinq prisons. Cette action est menée dans le cadre du projet Bibliothèques en prison soutenu par l'Agence Française de Développement et la Fondation Pierre Bellon.

LE PLAISIR DE LIRE A LA MAISON :

SIPAR ET LA BANQUE MONDIALE LANCENT UNE NOUVELLE COLLECTION POUR LES JEUNES LECTEURS DE PRIMAIRE

En réponse à un appel à projet de la Banque Mondiale, Sipar se lance dans un nouveau défi : diversifier l'offre de livres de qualité en Khmer à destination des jeunes lecteurs des premiers niveaux du primaire, une catégorie particulièrement peu pourvue au Cambodge. Le pari est loin d'être évident puisqu'il s'agit de mettre sur le marché de façon durable des livres qui soient à la fois abordables pour les foyers aux revenus modestes, tout en faisant vivre les professionnels du secteur de l'édition qui les produisent.



L'initiative est née d'une étude de marché de la Banque Mondiale en 2019. Celle-ci a constaté deux faits significatifs du marché cambodgien du livre jeunesse : l'absence de demande de la part des foyers cambodgiens – les ménages ruraux en grande majorité ne possédant pas de livres chez eux – et le nombre très limité d'éditeurs privés en littérature pour enfants. De là naît un cercle vicieux : l'absence de demande de livres engendre la pénurie d'auteurs et d'éditeurs, entravant le développement du secteur et le développement des jeunes lecteurs.

L'objectif de la Banque Mondiale est donc – en s'alliant avec Sipar – de promouvoir le développement d'une littérature complémentaire adaptée aux enfants du niveau primaire 1, 2 et 3 (CP, CE1, CE2) pour renforcer la pratique de la lecture à la maison. Entre mars et août 2021, (délais extrêmement brefs !), Sipar va mettre sur le marché une nouvelle collection intitulée 'Je sais lire' de 9 livres, dont cinq titres existants d'éditeurs divers ont été adaptés

et réimprimés, et quatre fraîchement créés par notre talentueuse équipe éditoriale !

En dépit de la crise sanitaire qui n'a fait que croître depuis le début de l'année au Cambodge – avec un confinement très strict imposé à la capitale et dans la province voisine de Kandal en avril-mai – les équipes ont réussi à tenir le planning. Entre mars et mai ont été réalisées : une étude du marché auprès des grossistes du livre, une enquête sur les besoins auprès des enfants, des parents et des enseignants et une formation des professionnels du secteur de l'édition (auteurs, graphistes, illustrateurs, éditeurs). L'objectif était la création de nouveaux titres attractifs pour les jeunes lecteurs et enfin, la conception de deux titres de deux nouvelles séries aux héros facétieux et attachants.



TÉMOIGNAGE DE JACQUES BOUDON, CHEF DU PROJET AU SIPAR

« De toute ma carrière, celui-ci est le projet le plus humain que j'aie accepté de porter, avec une dimension constructive, cohérente et solidaire des équipes Sipar jamais égalée. La pandémie, certes, nous joue des tours mais nous avons de la ressource et des idées. Mais, plus surprenant encore, cette pandémie nous guide, malgré elle, sur les chemins de la communication, du marketing et des ventes du futur, pas seulement pour la mission confiée par la Banque Mondiale, mais bien au-delà, pour le développement de Sipar dans les années à venir. Là est bien le but de cette mission : transformer un essai en une réussite plus large et durable pour le développement. »



1/ Formation de l'équipe Sipar

2/ Enquêtes auprès des lecteurs

3/ Enquêtes auprès des parents

CARROUSEL DES ACTIVITÉS 2020 - DÉBUT 2021

Actions Sipar pour pallier les effets du Covid-19 sur les bénéficiaires/projets

Le Cambodge, très touché sur un plan économique, a échappé largement aux effets sanitaires de la crise du Covid-19 jusqu'en février 2021, grâce aux mesures strictes imposées par le gouvernement (moins de 500 cas pour 16 millions d'habitants). Suite à une brève réouverture des écoles début janvier, le ministère de l'éducation a annoncé, de nouveau, la fermeture de toutes les écoles du pays en mars, impactant plus de 3.2 millions d'élèves, déscolarisés depuis plus d'un an.

Dans ce contexte de recrudescence de cas, de mesures sanitaires plus strictes (interdiction de rassemblements, interdictions de se déplacer en province), Sipar a été de nouveau obligé de suspendre toutes les activités auprès des

bénéficiaires, dont les bibliobus, les clubs de jeunes, ainsi que les activités (formations, réunions, animations, etc.) dans les usines et les prisons.

Cependant, en 2020 comme début 2021, nous nous sommes efforcés d'adapter nos programmes pour apporter des solutions pertinentes aux populations les plus vulnérables partout où cela était possible - toujours dans un respect des mesures sanitaires.

Rétrospective sur les activités et les projets mis en place par Sipar en temps de crise : 2020 & début de 2021 !

EN 2020

MAI - SEPTEMBRE 2020

TUTORING EN KHMER ET MATHÉMATIQUES



Suite à la levée de mesures sanitaires strictes, notre réseau de bibliothèques mobiles ainsi que nos Clubs de Jeunes ont été entièrement mobilisés au sein de 9 provinces permettant à des milliers d'enfants de maintenir leur apprentissage à travers le tutorat scolaire des matières clés - khmer et mathématiques - en lien avec le curriculum national.



JUIN 2020

MALLETTE PÉDAGOGIQUE « SANTÉ »

Avec le soutien de l'Association des Étudiants en pharmacie et Pharmaciens Khmers (AEPK), une nouvelle mallette pédagogique sur le thème de la Santé a été préparée. Elle contient des jeux éducatifs, des livres et des activités ludiques. Elle voyage depuis juin avec les bibliobus autour de Phnom Penh et dans les provinces voisines afin de sensibiliser les enfants sur la santé et l'hygiène - dont en premier lieu les gestes barrière.

AOÛT 2020

CAMPAGNE DE LECTURE DANS LES USINES TEXTILES

Sipar, en collaboration avec le GMAC (Associations des Manufacturiers du Textile du Cambodge), l'ONG CWPD (Cambodian Women for Peace & Development) et trois ministères (Education, Travail et Affaires Féminines) a réuni les ouvriers de 17 usines autour d'une campagne de lecture en lançant le défi de 10 000 livres empruntés au total en une semaine pour lire et faire lire à la maison. Défi ambitieux mais objectif atteint : 10 046 livres empruntés par 2005 salariés, soit en moyenne 5 livres par personne !



DÉCEMBRE 2020

SALON DU LIVRE 2020 - ÉDITION VIRTUELLE

Sous la devise « La Covid nous rapproche du livre », le 9^e Salon du Livre national s'est déroulé en digital. L'évènement littéraire de l'année a été largement suivi par le public cambodgien, et son succès confirme le fait qu'en 2020, dans le contexte d'incertitude et de restriction des contacts sociaux, les Cambodgiens ont commencé à s'intéresser davantage à la lecture !



EN 2021

JANVIER 2021

BIBLIO TUK-TUK À RATANAKIRI

Grâce à une campagne de financement participatif très réussie (12 957 € collectés pour 10 000 € demandés !), Sipar pourra enfin lancer un nouveau biblio tuk tuk sur les routes du Ratanakiri pour plus de 1000 enfants ! Celui-ci viendra en remplacement de l'actuelle biblio moto, lancée en 2013 en partenariat avec l'association RESPEK. Le tuk tuk ira plus loin avec plus de moyens et plus de livres pour atteindre les enfants les plus en difficulté dont l'année scolaire a été très perturbée par la Covid-19 !



MARS 2021

CAMPAGNES DE LECTURE DANS LES CLUBS ET LES VILLAGES

Afin de fêter la Journée Nationale de la Lecture qui a eu lieu au Cambodge le 11 mars, les Clubs de Jeunes de Kratié et Prey Veng, ainsi que les bibliobus, ont mis en place des campagnes pour promouvoir l'importance et le plaisir de lire à travers des jeux, quizz et concours ludiques au sein de leurs communautés ! Malheureusement, les nouvelles mesures sanitaires ont coupé court aux festivités qui devaient s'étendre jusqu'à mi-mars.



AVRIL 2021

COINS LECTURE DANS LES COMMUNAUTÉS

Pour permettre aux enfants et à leurs familles de continuer à avoir accès aux livres lors de la suspension des bibliobus, notre réseau de volontaires dans les villages et nos jeunes dans les Clubs des provinces de Prey Veng et Kratié ont mis en place plus de 30 coins lecture au sein de leurs communautés, gérés de manière autonome avec le soutien matériel des équipes Sipar.



L'ÉQUIPE SIPAR À PHNOM PENH SAIN ET SAUVE EN TEMPS DE COVID-19

Malgré le climat d'inquiétude générale face à la croissance rapide des cas Covid-19 que le Cambodge connaît depuis l'incident de transmission communautaire survenu fin février, les équipes Sipar Cambodge tiennent le coup ! Prudents à tout moment et soucieux des consignes sanitaires, nos collaborateurs se maintiennent loin du Covid-19. Jusqu'ici, aucun cas déclaré positif parmi nos 55 employés au Cambodge. Après un bref confinement de 3 semaines introduit par les autorités cambodgiennes autour du Nouvel An Khmer - mi-avril jusqu'à début mai - dont tous sont sortis indemnes, nos effectifs du siège continuent à alterner entre travail sur place et travail à distance, en rotation. Bonne nouvelle : la campagne de vaccination au Cambodge avance à grands pas, avec 2,1 millions de personnes qui ont reçu la première dose*, dont la quasi-totalité du staff de Sipar !

*Chiffres du 18 mai 2021

PREMIÈRE BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE À MONDULKIRI INAUGURÉE GRÂCE À SIPAR

La première bibliothèque publique de la province de Mondulakiri a vu le jour le 11 mars 2021 à l'occasion de la Journée Nationale de la Lecture, grâce à la collaboration entre Sipar et les autorités éducatives locales.

Située au nord-est du pays, la Mondulakiri - la province la plus vaste du Cambodge - abrite une population de 67000 habitants qui n'avaient jusqu'ici pas d'accès à un lieu de lecture fixe au niveau de la municipalité.

Reconnue pour son expertise dans le domaine, Sipar a été sollicitée en début de l'année 2021 par la Direction provinciale de l'éducation de Mondulakiri afin d'assister celle-ci dans la mise en place d'une bibliothèque municipale à Sen Monorom - le chef-lieu de la province.

En février, notre équipe de bibliothécaires composée de sept personnes s'est rendue sur place pour se mettre à la tâche. En mobilisant quinze élèves d'un lycée-collège local à Mondulakiri pour nous assister, nous avons constitué un catalogue informatisé grâce au PMB - logiciel libre et open-source permettant la gestion électronique des fonds documentaire - en y introduisant plus de 2000 livres pour enfants et adultes, dont 500 donnés par Sipar !

De plus, notre coordinateur du programme Bibliothèques, Sothea Sin - un professionnel de la bibliothéconomie - a formé au total 5 personnes à la gestion de la

bibliothèque : deux bibliothécaires - employés à temps plein de la nouvelle bibliothèque municipale, ainsi qu'un bibliothécaire du collège-lycée de Mondulakiri et deux instituteurs d'écoles primaires de proximité. Selon la demande de la Direction Provinciale de l'Éducation, ces personnes, ressources clés, seront chargées de fournir des conseils et de faire des recommandations auprès des autres bibliothèques de la province.

Malheureusement, l'éclatement de la pandémie covid-19 au Cambodge à la fin du mois de février a rendu pour l'instant impossible toute cérémonie d'inauguration de grande échelle. La mission de Sipar a toutefois été remplie dans les délais.

Sipar est fier de pouvoir désormais offrir aux habitants de Mondulakiri un accès à ce lieu de savoir, d'idées et d'œuvres de l'imagination qui permettra à chacun de ceux qui s'y présentent de développer leur compréhension du monde et leur liberté intellectuelle, tout en découvrant le plaisir de la lecture !

Les jeunes préparent les livres



Bibliothèque de Mondulakiri



DU CHANGEMENT A VERSAILLES : AU-REVOIR CORINNE, BIENVENUE EMMYLOU !

Corinne Broutechoux



Elle était là depuis 16 ans. Vous qui nous accompagnez depuis longtemps avez tous connu Corinne Broutechoux qui, avec le sourire et toute son énergie, a accompagné les étapes de Sipar depuis si longtemps. Elle était là au téléphone, à la recherche de fonds, à la communication mais elle assurait aussi la logistique des ventes d'objets, le suivi des donateurs, et tant d'autres choses. Corinne a décidé de faire valoir son droit à la retraite. Nous allons la regretter mais nous savons qu'elle ne sera jamais très loin de nous ! Merci Corinne pour toutes ces années de dévouement et de travail professionnel. Corinne va passer le relais à Emmylou Drys. Deux mois de travail en commun ne sont pas de trop. Nous vous présenterons Emmylou dans le prochain Sipar Actions. L'heure est pour l'instant à un au revoir à Corinne !

Lettre à nos donateurs et amis
JUN 2021
Coordinatrice à Phnom Penh :
Katerina Velychko
Directeur de publication :
Patrice Lucas
Comité de rédaction :
Equipe de SIPAR à Phnom Penh.
Equipe de Versailles : B. Chaventon,
C. Broutechoux, C. Bitouzet,
Emmylou Drys
Maquette et réalisation :
Christophe Hénin. Studio Pixels &
Papillon
Impression : ISI Print
Tous droits iconographiques
réservés

REMERCIEMENTS

Votre confiance, votre fidélité et votre générosité nous permettent d'apporter la lecture aux plus défavorisés. Merci à vous tous qui êtes nos partenaires dans cette si belle mission.